

Chiamami Cittadino

Tutti gli uomini liberi, ovunque si trovino, sono cittadini di Berlino. Come uomo libero, quindi, mi vanto di dire: "Ich bin ein Berliner" (J. F. Kennedy, 26 giugno 1963)

a cura di Claudio Costantini

Appelle-moi citoyen

Llamame Ciudadano

Call me Citizen

Quamèni Qytetar

ناديني المواطن

呼唤我，公民

ПОЗОВИ МЕНЯ ГРАЖДАНИН

Un'occasione che arriva ogni quattro anni

SANATORIA IN ARRIVO PER I CLANDESTINI CON LAVORO E ALLOGGIO

di Agron Ceka

Per gli immigrati irregolari già presenti in Italia, c'è una speranza di regolarizzarsi presto. Il nuovo Governo sta pensando ad una sanatoria. Come sempre, per poter essere regolarizzati, bisognerà dimostrare di avere un lavoro ed un alloggio. Ci sarà anche il pagamento di una "multa" se si ha lavorato in nero, di circa 1000 euro. Ancora non ci sono dettagli in merito, ma gli immigrati devono stare all'erta per non perdere il "treno della regolarizzazione", che passa circa ogni

quattro anni... Secondo Caritas-Migrantes si stima che vi siano in Italia circa mezzo milione di lavoratori clandestini extracomunitari.

Legalizzare circa 500.000 lavoratori porterebbe da subito nelle casse dello stato una cifra compresa tra 250 e 500 milioni di euro e determinerebbe, una volta regolarizzati e con un contratto di lavoro, maggiori entrate fiscali e contributive per alcuni miliardi.

每四年一次的大机会

大赦的脚步正在接近拥有工作和住家的非法移民

In Italia, il governo ha una speranza di regolarizzare presto gli immigrati irregolari già presenti in Italia. Il nuovo governo sta pensando ad una sanatoria. Come sempre, per poter essere regolarizzati, bisognerà dimostrare di avere un lavoro ed un alloggio. Ci sarà anche il pagamento di una "multa" se si ha lavorato in nero, di circa 1000 euro. Ancora non ci sono dettagli in merito, ma gli immigrati devono stare all'erta per non perdere il "treno della regolarizzazione", che passa circa ogni quattro anni... Secondo Caritas-Migrantes si stima che vi siano in Italia circa mezzo milione di lavoratori clandestini extracomunitari. Legalizzare circa 500.000 lavoratori porterebbe da subito nelle casse dello stato una cifra compresa tra 250 e 500 milioni di euro e determinerebbe, una volta regolarizzati e con un contratto di lavoro, maggiori entrate fiscali e contributive per alcuni miliardi.

Возможность, которая появляется раз в четыре года

Выходит закон по легализации для нелегальных иммигрантов, имеющих работу и жилье

Для нелегальных иммигрантов, находящихся уже в Италии, есть надежда стать легальными в ближайшее время. Новое правительство планирует провести закон о легализации. Как всегда, чтобы суметь стать легальным, надо продемонстрировать, что имеешь работу (в настоящее время нелегальную) и жилье. Надо будет заплатить «штраф», так как работали «в черную», и эта цифра будет составлять около 1000 евро. Пока нет никаких детальных разъяснений, но иммигранты должны быть начеку, чтобы не упустить

traduzioni/translation

«возможность регулирования», который проходит примерно раз в четыре года... По данным Каритаса-Мигранты предполагается, что в Италии насчитывается около полумиллиона нелегальных рабочих мигрантов. Легализация около 500.000 рабочих сразу заполнит казну государства на сумму от 250 до 500 миллионов евро.

Это будет способствовать, как только заключат контракт на работу, увеличению налоговых поступлений и взносов в несколько миллиардов.

فرصة تأتي كل اربع سنوات

قانون تسوية الوضعية للمهاجرين الغير شرعيين الذين لديهم عمل و سكن

هناك فرصة بالنسبة للمهاجرين الغير شرعيين حتى يسووا وضعيتهم قريباً. فالحكومة الجديدة بصدد التفكير في قانون لتسوية الوضعية، و كالمادة يجب اثبات الحصول على عمل (الآن ليس معطن) و سكن. و يجب ايضا دفع غرامة للعمل الغير معطن بـ1000 يورو. و حتى الآن لا توجد معلومات دقيقة، لكن الاجاب يجب ان يتفقوا لهذا القرار، الذي يمر كل اربع سنوات... حسب كاريتاس-ميجرانتيس يقدر عدد المهاجرين الغير شرعيين بنصف مليون و تسوية وضعيتهم يعني مداخل للدولة بقيمة بين 250 و 500 مليون يورو، و بعد تسوية الوضعية ستكون هناك مداخل الضرائب التي تقدر بالمليارات.



Al semaforo in attesa di un futuro migliore

AMORE, CORAGGIO E SPERANZA

di Narine Ohanyan

Ogni giorno per andare a lavorare devo attraversare un incrocio con il semaforo. Non c'è giorno che non mi capitino il rosso. Perciò mi fermo in attesa del verde. Tutti i giorni a quel semaforo incontro una coppia, una ragazza e un ragazzo cieco che stanno lì a chiedere l'elemosina. Qualcuno degli automobilisti fermi in attesa del verde chiude il finestrino, qualcuno gira la testa dall'altra parte, qualcuno reagisce con un cenno della mano "no" e c'è qualcuno che offre qualcosa alla coppia. Anche io a volte cerco di non guardarli, perché non

è facile vedere il dolore di una persona con un handicap che chiede l'elemosina. Poi un giorno ho conosciuto la ragazza e ho saputo che sono rumeni. Ho notato che la ragazza ha un bel viso e il sorriso sincero di una persona aperta, dolce e perbene. La ragazza è incinta e ha bisogno di cure per la gravidanza. L'uomo cieco è suo mari-

to. Aspettano un figlio e hanno un grande sogno: lui vorrebbe fare un intervento agli occhi sperando di riacquistare la vista per potere vedere la sua bella moglie e il figlio che nascerà.

Sono rimasta affascinata dal coraggio della ragazza, da come sono affiatati e da come si vogliono bene, nonostante la situazione. Tutti i giorni camminano al semaforo, avanti e indietro. Lei

è la stella-guida e la luce degli occhi di suo marito. Che bella famiglia! Forse molti di noi dovrebbero imparare ad amarsi e ad essere così uniti anche nella difficoltà, prendendo esempio da loro. Adesso passando a quel semaforo li vedo con occhi diversi: non provo pena o compassione ma ammirazione per la loro famiglia. E quando nascerà il piccolo avrà accanto due bravi genitori che cercheranno di dargli tutto il loro amore e la loro cura. Speriamo

che possano realizzare il loro sogno!

Un comunità che non deve girare le spalle

I duplicati dei permessi di soggiorno costano e arrivano dopo mesi

Immigrati: Attenzione a non perdere i documenti!

Agli immigrati costa molto avere un permesso o una carta di soggiorno, ma, quando finalmente ce l'hanno, le devono tenere "strette" e al sicuro, altrimenti costa caro rifarle. Infatti, chiedere il duplicato del permesso di soggiorno costa minimo 173,22 euro, mentre il duplicato della carta di soggiorno costa 273,22 euro. Con questa spesa, è come se l'immigrato chiedesse il rinnovo del permesso oppure il rilascio della carta di soggiorno. Con la perdita del permesso, l'immigrato non può viaggiare finché non

ne ottiene uno nuovo (minimo 2-3 mesi) e anche perdendo il passaporto si va incontro a grandi problemi.

In questo caso, bisogna recarsi presso le ambasciate o i consolati competenti, che sono a Roma o a Milano. Con la crisi, aumentano anche i ladri di portafogli e borsette e ultimamente molti immigrati si lamentano di questa situazione a Rimini. Oltre al denaro rubato, bisogna ripagare molto caro lo Stato per riavere i documenti!

A.C.